



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

Двадцать четвертая сессия

Женева, 27–31 января 2014 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,
прилагаемые к ВОПОГ:**

Прочие предложения

Возможная необходимость уточнения переходных положений ВОПОГ

Передано Рекомендованными классификационными обществами ВОПОГ^{1, 2}

1. Исходя из первоначального переходного положения французского текста ППОГР, включенного для справки в приведенную ниже таблицу, можно заключить (см. колонку "Вопрос"), что это положение применялось только к судам открытого типа N.
2. В действующей редакции ВОПОГ, в той же колонке, ссылка на суда открытого типа N удалена. Это означает, что переходное требование будет теперь применяться ко всем судам типа N, в том числе к судам закрытого типа N и судам типа N с пламегасителями.

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94; ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.7 (A1b)).

² Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2014/12.

3. В этом случае, если для судов закрытого типа N и судов N с пламегасителями после "Н.З.М." не указан какой-либо срок, к этим судам по умолчанию будет применяться дата 26 мая 2000 года, как это предусмотрено в пункте 1.6.7.1.2 b).

1.6.7.2.2.2 Таблица общих переходных положений – танкеры

	Пункты	Вопрос	Сроки и замечания
ППОГР (фр.)	9.3.3.20.2	Remplissage des cofferdams avec une pompe type N ouvert	N.R.T. après le 01-01-1995
ВОПОГ (англ.)	9.3.3.20.2	Filling of cofferdams with pump	N.R.M. Renewal of the certificate of approval after 31 December 2018 for type N open vessels
ВОПОГ (фр.)	9.3.3.20.2	Remplissage des cofferdams avec une pompe	N.R.T. Renouvellement du certificat d'agrément après le 31 décembre 2018 pour les bateaux du type N ouvert
ВОПОГ (нем.)	9.3.3.20.2	Füllen von Kofferdämmen mittels einer Pumpe	N.E.U., Erneuerung des Zulassungszeugnisses nach dem 31. Dezember 2018 für Schiffe des Typs N offen
ВОПОГ (рус.)	9.3.3.20.2	Наполнение коффердамов при помощи насоса	Н.З.М. Возобновление свидетельства о допуске после 31 декабря 2018 года для судов открытого типа N

4. Однако данное переходное положение изначально не распространялось на эти суда. Поэтому предлагается изменить текст в последней колонке ("Сроки и замечания") следующим образом:

"Н.З.М. для судов открытого типа N
Возобновление свидетельства о допуске после 31 декабря 2018 года"

5. С учетом вышеизложенного другим способом решения этой проблемы было бы внесение изменения в существующую таблицу в соответствии с ее первоначальным вариантом:

ВОПОГ (англ.)	9.3.3.20.2	Filling of cofferdams with pump <u>Type N Open</u>	N.R.M. Renewal of the certificate of approval after 31 December 2018 for type N open vessels
ВОПОГ (рус.)	9.3.3.20.2	Наполнение коффердамов при помощи насоса <u>Открытый тип N</u>	Н.З.М. Возобновление свидетельства о допуске после 31 декабря 2018 года для судов открытого типа N